



Cubierta de P. Virgili para *Visperas* (1970), de Manuel Andújar, en la Biblioteca Valira.

Editorial Andorra S. L. (Andorra la Vella-Barcelona, 1967-) nació del empeño de Jaume Aymà i Mayol, por entonces director de Delos-Aymà, que, desde 1963, estaba buscando en Andorra socios capitalistas para crear una nueva empresa editorial. Gracias al acuerdo con el andorrano Bartomeu Rebés i Duran se constituyó en marzo de 1966 la Editorial Andorra, con sede en la plaza Príncipe de Benlloch, número 3, pero por problemas burocráticos sus libros no empezaron a salir en Barcelona hasta noviembre del año siguiente, con el texto a cargo de la imprenta Socrita de Barcelona y las cubiertas bajo la responsabilidad de los prestigiosos talleres Filograf de Ricard Giralt Miracle.

La historia de la Editorial Andorra puede dividirse en tres grandes etapas: una primera hasta 1972, momento en que la retirada de la empresa de Rebés en 1971 complica mucho su viabilidad y empieza a centrarse exclusivamente en la venta del fondo creado hasta entonces; una segunda entre 1978 y 1999 en que Rebés retoma el proyecto para publicar un libro anual dedicado a la historia o temas locales de Andorra y una tercera que arranca en 1997, cuando se pone al frente de la empresa Xavier Rebés D'Areny Plandolit y le da de nuevo un carácter marcadamente literario, en ocasiones mediante la colaboración con bibliotecas o con otras pequeñas editoriales.

En el acto de presentación pública de la editorial, el 27 de noviembre de 1967, se presentaron también *Circ*, de Miquel Saperas, con ilustraciones de Alfred Opisso y prólogo de Sebastià Gasch, y la colección Meritxell, que se estrenaba con *Sant Francesc d'Assis*, de G. K. Chesterton, en traducción al catalán de Josep Delclòs Mollera y prologado por Miquel Saperas. En este mismo acto Rebés definió los propósitos de la Editorial Andorra en los siguientes términos: «no tiene otro objetivo que no sea prestar un buen servicio a las letras y la cultura catalana, sin descuidar el libro español y francés». En la ambiciosa pero efímera colección Meritxell se publicó también en catalán a los premios Nobel Tagore (*Obra selecta*, en traducción de Maria de Quadres y prologada por Joaquim Ventalló) y Miguel Ángel Asturias (*El senyor President*, prologado por Lluís Capdevila y traducido por Ramon Folch i Camarasa), mientras que de otras colecciones de esta etapa, como Ver, Oír y Callar, dirigida por Manuel Vázquez Montalbán, o Alfójar apareció un único título.

Sin embargo, pese a la variedad del catálogo y a la diversidad de obras publicadas fuera de colección, la nota predominante en estos primeros años es la nutrida presencia de escritores españoles en el exilio, en particular en las colecciones Andorra (encuadernada en cartón con sobrecubierta) y Valira (en rústica son solapas): en la primera aparecen por ejemplo obras de Max Aub y Ramón J. Sender, y en la segunda títulos de Manuel Andújar, Francisco Ayala, Rosa Chacel, Simón Otaola o Eduardo Zamacois.

Las tiradas eran sensiblemente altas, de 2.000 ejemplares de las ediciones en catalán (que suponen un 32% del total de obras publicadas) y 3.000 de las ediciones en español, y respondían más a la voluntad de repartir al máximo los gastos fijos que al ritmo de venta, por lo que era muy difícil agotar la primera edición. Ello hizo que en 1972 se reestructurara la empresa y se procediera a su liquidación, centrando los esfuerzos en la venta de las existencias acumuladas.

La publicación de novedades no se reemprende hasta 1978 en una operación de mecenazgo mediante la cual Rebés financia y se ocupa de la edición de diversos libros en catalán centrados en aspectos históricos, políticos, sociales y culturales de Andorra, con poco más de un título anual. Esta etapa se abre con una esmerada edición al cuidado de Joan Riera i Simó del texto básico del Estatuto jurídico del país, *Pariatge d'Andorra*, que incluye la versión original en latín, en traducción occitana del siglo XV y en traducción al catalán moderno, ilustrado con fotografías de paisajes andorranos y facsímiles de documentos antiguos, algunos de ellos reproducidos a color, cuya impresión corrió a cargo también de Filograf. Otros títulos de esta etapa son *La fi de la revolució andorrana* (1985), de Esteve Albert i Cop; *Andorra. Història, institucions i costums* (1987), de Sant Julià Montserrat Palau i Martí; *Arrels d'Andorra* (1993), de Manuel Anglada i Ferran, así como diversas obras de Riera i Simó (*Presència mil·lenària. Onzè centenari d'un llinatge andorrà*, 1981; *El retaule de Sant Julià de Loira. Notes entorn del barroc andorrà*, 1982; *La travessia d'Andorra pel rei Jaume III de Mallorca*, 1987, etc.). Con la muerte en 1997 de Rebés, la empresa pasa a manos de sus descendientes, que le dan un nuevo sesgo.

Los temas andorranos siguen presentes en la colección Biblioteca d'Andorra, pero se abren además Hedra, destinada a la poesía, Els Contes de Sant Jordi, que publica narrativa breve infantil y juvenil ilustrada, y, en colaboración con la también andorrana Editorial Límits, Poesia Errant, dedicada a la poesía traducida que se estrenó con *Per què has deixat el cavall sol?* (2004), del poeta palestino Mahmud Darwich, en traducción de Margarita Cristell Criballés, precedida de un prólogo del arabista Pedro Martínez Montávez y con cubierta del artista catalán Perejaume. Con la llegada ya en el siglo XXI del nieto de Rebés, Lluís Viu, al frente de la editorial, se produce un rediseño gráfico de las colecciones y una mayor atención a la literatura andorrana.

Josep Mengual
negritasycursivas.wordpress.com

Selección bibliográfica

- AA. VV. (2008). *Del mil nou-cents seixanta-set al dos mil set. Celebrant quaranta anys d'Editorial Andorra*. Andorra la Vella: Editorial Andorra.
- FONOLLEDA PÉREZ, Pere Miquel (2006). *Editorials i societat a Andorra, 1945-1994, i relacions amb Catalunya sota el règim franquista*. Andorra la Vella: Editorial Andorra.
- LARRAZ, Fernando (2017). «Andorra, Editorial». En Manuel Aznar Soler y José Ramón López García (eds.). *Diccionario biobibliográfico de los escritores, editoriales y revistas del exilio republicano de 1939*. Sevilla: Renacimiento, vol. I, páginas 153-154.
- ORTIZ Y DE PABLO, Carme (1983). *Bibliografía d'Andorra: 1940-1980*, trabajo de fin de carrera de la Escola Universitària Jordi Rubió i Balaguer de Biblioteconomia i Documentació de Barcelona.

Sitio web: <http://www.editorialandorra.com/>

Para citar este documento: Mengual, Josep (2018). «Semblanza de Editorial Andorra S. L. (Andorra la Vella-Barcelona, 1967-)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/editorial-andorra-s-l-andorra-la-vella-barcelona-1967--semblanza-931362/>